



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires  
Ministerio de Educación  
Dirección General de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado  
"Dr. Joaquín V. González"

## INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ"

<b>Nivel:</b>	TERCIARIO
<b>Carrera:</b>	PROFESORADO DE FRANCÉS
<b>Trayecto / ejes:</b>	DISCIPLINAR
<b>Instancia curricular:</b>	LINGÜÍSTICA Y ANÁLISIS DEL DISCURSO (Plan nuevo)
<b>Cursada:</b>	ANUAL
<b>Carga horaria:</b>	3 HORAS SEMANALES
<b>Profesora:</b>	MONICA VIDAL
<b>Curso:</b>	TERCER AÑO
<b>Año:</b>	2008

### **Objetivos / Propósitos.**

- Conceptualización, verbalización y práctica de los métodos y enfoques de algunas de las escuelas de análisis lingüístico y del discurso. Adquisición de la terminología específica de la disciplina.
- Adquisición de una metodología de interrogación de textos para analizar los diferentes niveles de producción de los sentidos del texto.
- Adquisición de conocimientos de análisis lingüístico-discursivos que permita a los estudiantes evaluar y decidir la pertinencia de un texto a trabajar en su práctica docente.
- Adquisición de los conocimientos básicos de la lingüística adquisicional y, en particular, del aprendizaje de la lecto-comprensión en lengua extranjera.
- Desarrollo de estrategias de aprendizaje y estudio con el fin de iniciar a los estudiantes en la investigación.

### **Contenidos / Unidades temáticas.**

1) Définitions de Linguistique, Langage, Langue et Parole. Branches de la Linguistique. Les grands principes saussuriens : langue et parole, synchronie et diachronie, notion de système, rapports paradigmaticques et syntagmaticques.

2) Linguistique et Sémiologie: éléments substitutifs, différents types. Le signe linguistique. La double articulation. Notions de phonème, monème, lexème,

morphème. La première articulation et la réalité non linguistique. Classement des unités significatives : apports de la Linguistique Structurale et de la Grammaire Générative Transformationnelle. La sémantique structurale : différentes sources du sens du signe.

3) De la Linguistique de la langue à la Linguistique de la parole. Apports des linguistes : a) le schéma de la communication et les fonctions du langage selon Jakobson ; b) critique et reformulation du schéma de la communication. Les modèles de production et d'interprétation selon Kerbrat-Orecchioni, c) l'énonciation et ses "marques". Les lieux d'inscription de la subjectivité dans le langage. La polyphonie et le positionnement du locuteur/scripteur. Apports de la Philosophie du langage : la Pragmatique, les actes de parole. Apports de la Sociolinguistique.

4) De la phrase au texte : distinction entre phrase et énoncé. Le discours et le texte. Définitions. Le texte en tant qu'image et les autres approches d'analyse d'un texte. Les types de texte : descriptif, narratif, argumentatif, informatif, etc. Les genres de discours.

5) L'Analyse du Discours. L'apport de Patrick Charaudeau : l'acte de langage comme mise en scène, le contrat et le projet et les stratégies de parole, les protagonistes de l'acte de communication. L'apport de l'approche globale des textes; le niveau texte-image.

6) Les instruments pour analyser un acte de langage. Les ordres d'organisation du langage : a) la composante énonciative : comportements, modalisations et modalités de parole, b) la composante narrative : la qualification et l'action, entités et actants, c) la composante argumentative : la situation d'argumentation, l'argumentatif raisonnement, les rapports logiques de pensée.

7) L'approche de la linguistique acquisitionnelle. Quelques notions de l'acquisition d'une langue étrangère. Le lecteur en langue maternelle et en langue étrangère. Quelques modèles de lecture en L1 et de lecture en L2. La transposition didactique en vue de l'enseignement d'une capacité de compréhension à la lecture en langue étrangère.

### ***Modalidad de trabajo.***

El contenido de este programa será el objeto de trabajos prácticos orales y escritos que comprenderán:

- Exposiciones de artículos y/o textos sobre las teorías de los autores propuestos y discusión.
- Investigación individual: análisis parciales y totales de textos escritos propuestos por los alumnos y/o la cátedra según los marcos teóricos estudiados.
- Presentaciones de planes parciales y totales de análisis de textos. Discusión.

- Présentation de activités áulicas a partir de los textos analizados según los enfoques teóricos estudiados. Justificación según contextos verosímiles de enseñanza-aprendizaje.

### **Régimen de aprobación de la materia: con examen final. Condiciones.**

Para aprobar el cursado de la materia, el alumno regular deberá aprobar el 75% de los trabajos prácticos propuestos por el profesor. Mínimo de trabajos prácticos calculados: 12 (doce)

**Régimen para alumnos regulares:** Examen final oral que constará de dos partes: una teórica con exposición de algunos puntos estudiados en la cursada y otra que consistirá en la defensa de un trabajo individual de análisis del discurso a partir de un texto propuesto por el alumno. Este trabajo, que deberá completarse con una propuesta pedagógica, tendrá una extensión de entre 20 y 30 carillas sobre hoja de formato A4 y deberá ser aceptado por el jurado antes de su defensa. Por lo tanto, el mismo deberá ser presentado 15 días antes de la fecha del examen

**Régimen para el alumno libre:** examen escrito y oral con programa completo teórico- práctico, más presentación y defensa de análisis del discurso de un texto propuesto por el alumno que deberá ser presentado 15 días antes de la fecha del examen.

### **Bibliografía obligatoria**

- ADAM, J.M. (1985) Quels types de texte?, *in Le Français dans le Monde n° 192*, avril.  
(1992) *Les textes : types et prototypes. Récit, description, argumentation, explication et dialogue*. Nathan Université.
- AUSTIN, J.L. (1970) *Quand dire c'est faire*. Seuil, Paris,
- BARTHES,R. (1966) Introduction à l'analyse structurale des récits, *in Communications n°8*, Ed. du Seuil, Paris
- BAYLON, C. et FABRE, P. (1975) *Initiation à la Linguistique (IL)* Nathan, Paris.
- BENVENISTE É. (1968) *Problèmes de Linguistique Générale I (PLG 1 )*, Gallimard, Paris.
- BRONCKART,J-P. (1996) *Activité langagière, textes et discours*. Pour un interactionisme socio-discursif. Delachaux et Niestlé, Paris
- CARRELL,P.(1990) : Culture et contexte dans la lecture en langue étrangère: rôle des schémas de contenu et des schémas formels. *Acquisition et utilisation d'une langue étrangère. L'approche cognitive*.16-29. D.Gaonac'h Ed. Paris, Hachette, collection F.
- CHARAUDEAU, P.(1977) *Les conditions linguistiques d'une analyse de discours. Thèse de doctorat d'Etat*, Université de la Sorbonne.  
(1983) *Langage et discours*. Hachette, Coll.HU, Paris  
(1992) *Grammaire du sens et de l'expression*. Hachette, Paris
- CHAROLLES,M.(1980) Les formes directes et indirectes de l'argumentation, *in Pratiques n°28*, octobre  
L'ordre de la signification, *in "Pratiques" N° Spécial Colloque de Cerisy*.
- COIRIER,P. ; GAONAC'H,D. ; PASSERAULT, J-M. ( 1996 ) *Psycholinguistique textuelle. Approche cognitive de la compréhension et de la production des textes*. Colin, Paris.
- C.R.E.D.I.F. et ROULET E. (1976) *Un Niveau Seuil*. Hatier, Paris.

- DUBOIS, J. Et autres (1973) *Dictionnaire de Linguistique et autres*. Larousse, Paris.
- DUCROT O. et TODOROV T.( 1979) *Dictionnaire Encyclopédique des Sciences du Langage*, Seuil, Paris.
- DUCROT,O.(1984) *El decir y lo dicho*. Hachette, Coll,HU, Buenos Aires
- (1984) Fondements de la théorie de l'énonciation, in *Topiques n°5*, Publication de l'Alliance Française, Buenos Aires.
- (1989) *Le Dire et le Dit*. Editions de Minuit, Paris.
- DUCROT O. et SCHAEFFER (1995) *Nouveau Dictionnaire Encyclopédique des Sciences du Langage*. Seuil, Paris.
- GALISSON,R ; PUREN,C. (1999) *La formation en questions*. Coll. Didactique des Langues Etrangères. Clé International, Paris
- GAONAC'H,D.(1993) Les composantes cognitives de la lecture. *Le Français dans le Monde* 255, février-mars.
- GARCIA NEGRONI, M.M. (1998) Argumentación y dinámica discursiva. Acerca de la teoría de la Argumentación en la lengua, in *Signo & Seña n°9. Lengua, argumentación y polifonía*. Facultad de Filosofía y Letras, UBA
- JAKOBSON R.(1963) *Essais de Linguistique Générale I*. Les Éditions de Minuit, Paris.
- KERBRAT-ORECCHIONI,C.(1980) *L'énonciation, de la subjectivité dans le langage*. A. Colin, Paris
- LUCAS M, et VIDAL,M (2005) Aprendizaje de una lengua extranjera en contexto institucional exolingüe, in *Klett (dir.) Didáctica de las lenguas extranjeras: una agenda actual*. Araucaria Editora. Buenos Aires
- MAINGUÉNEAU, D. ( 1991 ) *L'analyse du Discours. Introduction aux lectures de l'archive*. Hachette. Paris
- (2002) *Analyser les textes de communication*. Nathan Université. Paris.
- MARTINET A. (1967) *Éléments de Linguistique Générale (ELM)*. A.Colin, Paris.
- MOIRAND S. (1979) *Situations d'écrit*. Clé International, Paris.
- MOUNIN G. (1968) *Clefs pour la Linguistique (Clefs)*, Seghers, Paris.
- PORTINE,H.(1984) Argumentation et lecture, in *Les Langues Modernes. LXXVIIIè année, n°6*
- POTTIER B. (1974) *Linguistique Générale, Théorie et description*. Klincksieck, Paris.
- SAUSSURE F. De (1968) *Cours de Linguistique Générale (CLG)*, Payot, Paris. (1915 1ère édition)
- YAGÜELLO M. (1981) *Alice au pays du langage*. Seuil, Paris.

### **Bibliografía complementaria**

- BARTHES R. (1964) Rhétorique de l'image, in *Communications N° 4*. Seuil, Paris.
- (1973) Analyse textuelle d'un conte d'Edgar Poe, in *Sémiotique narrative et textuelle*, Coll. Larousse Université, Nancy
- CALVET, L-J. (1975). *Pour et contre Saussure*. Payot, Paris.
- CALVET,L-J ( 2004 ) *Essais de linguistique. La langue est-elle une invention des linguistes?* Paris, Plon.
- CICUREL,F.(1991) *Lectures interactives en langue étrangère*. Paris, Hachette, collection F.
- CICUREL,F. ; MOIRAND,S.(1990) Apprendre à comprendre l'écrit: hypothèses didactiques. *Acquisition et utilisation d'une langue étrangère. L'approche cognitive*. 147-158. Paris, Hachette, collection F.
- CYR,P.( 1998 ) *Les stratégies d'apprentissage*. CLE International, Paris. 1ère édit.1996, Les éditions CEC, Québec.
- DUBOIS-CHARLIER F. ; LEEMAN D. (1975) *Comment s'initier à la Linguistique*. Larousse, Paris
- DUBOIS, M.E. (1994) *El proceso de la lectura. De la teoría a la práctica*. Buenos Aires, Aique.

- DUCROT O. (1972) *Dire et ne pas dire*. Hermann, Paris.
- FAYOL, M. (1992) La compréhension lors de la lecture : un bilan provisoire et quelques questions, in P. Lecoq ed. *La lecture : processus, apprentissage, troubles*. Presses Universitaires de Lille.
- GALISSON, R. (1970) *L'apprentissage systématique du vocabulaire*. Hachette / Larousse, Paris.
- (1971) *Inventaire thématique et syntagmatique du français fondamental*. Hachette / Larousse, Collection "Le Français dans le Monde /BELC", Paris.
- GOODMAN, K.S. (1991) El proceso de lectura : consideraciones a través de las lenguas y del desarrollo, in Ferreiro E. y Gómez Palacio M. (comp.). *Nuevas perspectivas sobre los procesos de lectura y escritura*. Octava edición, (primera ed. 1982, primera reimpresión argentina, 1986). 13-28. México : Siglo XXI.
- KLEIN, W. (1989) *L'acquisition de langue étrangère*. Paris, A. Colin, collection Linguistique.
- KLETT, E.; LUCAS, M. SCIPIONI, L.; VIDAL, M. (1994) Pour une grammaire en vue de la reconnaissance, in *Revue de la SAPFESU, Año XII*, junio
- KLETT, E. ET VIDAL, M. (1997) Comment les apprenants lecteurs se représentent les difficultés à comprendre en langue étrangère, in *Actes du IX Congrès Mondial des professeurs de français de la FIPF, Dialogues et Cultures*. Tokio
- LEHMANN, D. ET AL. (1988) *Lecture de textes de spécialité en français, langue étrangère*. Notes du séminaire dirigé par D.L. à Buenos Aires. Publication du Bureau d'Action Linguistique. Ambassade de France en Argentine.
- MOESCHLER, J. (1985) *Argumentation et conversation*. Hatier-Credif, Paris.
- PERRET M. (1994) *L'énonciation en grammaire du texte*. Nathan, Paris.
- SOUCHON, M. (1992, a) *Orientations pour un accompagnement pédagogique des premières lectures en langue étrangère*. Communication présentée au VIII<sup>e</sup> Congrès International de la FIPF. Lausanne 12-18 juillet
- (1992, b) Compétences, savoirs, représentations, leur rôle dans la lecture en L2 en début d'apprentissage. Le cas de deux langues cultures "voisines". *Cahiers du CRELEF* 32.
- VIDAL, M. (1986) Vers une méthode d'analyse de textes, in *Topiques n°8*, Buenos Aires
- (1994) *L'acquisition/ apprentissage d'une capacité de compréhension à la lecture en langue étrangère*. Mémoire de D.E.A. Université de Paris VIII.

**Mónica Vidal**

Marzo de 2008